

M. तपोवनानां st. तपोधनानां । - Die Ausgg. समभिवीक्ष्य st. समवलोक्य । - Alle 3 Uebersetzer haben den Sinn dieses Dist. ganz verfehlt und, wie es scheint, zunächst daher, weil sie das Compositum प्रतिहतविद्याः missverstanden haben. Man muss zu प्रतिहत nicht etwa तपोधनैः । sondern त्वया ergänzen.

Z. 15. T. und die Ausgg. आदिष्य st. नियुज्य ।

Z. 16. W. setzt ग्रामयितुं zwischen अस्याः und प्रतिकूलं ।

Z. 17. 18. Ich bin hier der Lesart von Kâṭavema gefolgt. C. G. M. W. विदितभक्तिं मां महर्षेः करिष्यति । T. तामेव द्र० । सैव विदितभक्तिं मां u. s. w. Calc. Ausg. यद्येवं तामेव द्र० सैव विदितभक्तिर्महर्षये कथ० । Chezy stimmt am Anfange mit der Calc. Ausg. überein, am Ende liest er: भक्तिर्मां म० निवेदयिष्यति ।

Z. 19. Kâṭav. साधयामः निर्वर्तयामः । प्रकृतं समिदाहरणादिकमनुतिष्ठाम इत्यर्थः । सिध्यतेरपारलौकिक (Pân. VI. 1. 49.) इत्यात्वं । Çank. साधयावः (dies ist die Lesart der andern Recension, in der nur 2 Eremiten aufgetreten sind) गच्छाव इत्यर्थः । प्रस्तुतं समिदा[न]यनद्वयं वस्तु अनेतुमिति (sic) भावः । Sâh. D. S. 178. प्रायेण एवन्तकः साधिर्गमेः स्थाने प्रयुज्यते । यथा प्राकुन्तले ऋषी गच्छाव इत्यर्थे साधयावस्तावत् । Vgl. unten S. 101. Z. 13. - Vikr. S. 64. Z. 12. - Westergaard u. d. W. साध् ।

Z. 20. C. प्रेर्य च । G. T. W. नोदय st. चोदय । Kâṭav. wie wir.

Z. 23. Beim ersten Anblick wird der Leser vielleicht, wie es auch mir ergangen ist, der Vermuthung Raum geben, अकथितो sei ein blosser Schreibfehler für अकथिते । Doch dem ist nicht so: wir brauchen nur die passive Construction in die active (अकथितमपि ज्ञानासि oder ज्ञानीमो । यथा u. s. w.) zu übertragen, um uns von der Identität dieser Construction mit der Hid. I. 6. (तं च पापं न ज्ञानीमो यदि दग्धः पुरोचनः) zu überzeugen, wo der Gedanke an eine falsche Lesart durchaus nicht aufkommen kann.

Seite 8.

Z. 1. G. M. T. W. आश्रमाभोगः st. आभोगः । die Ausgg. wie wir. - W. und Çank. तपोधनस्य । die Ausgg. wie wir. - Bei Chezy fehlt इति । - Nach यथा folgt häufig die directe Rede mit इति । vgl. Mudr. S. 1. Z. 11. - S. 5. Z. 10. - S. 18. Z. 9. - S. 21. Z. 2. - S. 112. Z. 8. - S. 115. Z. 4. - S. 124. Z. 14. - S. 141. Z. 6. - S. 150. Z. 3. - Ratn. S. 104. Z. 16. - Mṛikkh. S. 316. Z. 6. - S. 336. Z. 5. - इति fehlt nach der directen Rede, die mit यथा eingeleitet wird, Ratn. S. 103. Z. 16. - Mṛikkh.